Prix Littéraire Cezam inter-CE 2016

Lisez, partagez, votez

Dénichez de nouveaux talents !

Une sélection de 10 romans européens récents ***à dévorer,***
des rencontres avec les auteurs...

cezam Réseau Inter-CE

iRCOS

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère Culture Communication

Up Chèque Lire

LA BROCHURE DU LECTEUR

Un prix littéraire original

Proposé par les associations inter CE du Réseau Cezam dont l'IRCOS, association des CE/similaires d'Alsace.

- Le lauréat est désigné par le vote de tous les lecteurs : en 2015, 3573 lecteurs de 350 collectifs ont été jurés de ce prix.
- Des écrivains à découvrir : une sélection de 10 romans européens récents publiés dans la petite et moyenne édition.
- des rencontres avec les auteurs organisées tout au long de l'année.
- une quarantaine de librairies indépendantes partenaires des association Cezam.
- La remise de prix nationale donne lieu chaque année à un week-end culturel dans une ville différente. Rendez-vous les 5 et 6 novembre 2016.

Les lauréats du Prix Littéraire Cezam Inter CE

2015 - Jean-Paul Didierlaurent : Le Liseur du 6h27 (ed Au Diable Vaubert)
2014 - Gilles Vincent : Beso de la Muerte (ed. jigal)
2013 - Hélène Gestern : Eux sur la photo (ed Arléa)
2012 - Dan Waddell : Code 1879 (ed du Rouergue)
2011 - Peter May : L'île des chasseurs d'oiseaux (ed du Rouergue)
2010 - Sebastian Barry : Le testament caché (ed Joëlle Losfeld)
2009 - Marie-Sabine Roger : La tête en friche (ed du Rouergue)
2008 - Pierre Bordage : Porteurs d'âmes (ed Au diable vauvert)
2007 - Maïssa Bey : Bleu, blanc, vert (ed de L'Aube)
2006 - Bertina Henrichs : La joueuse d'échecs (Liana Levi)
2005 - Thierry Maugenest : Venise.net (Liana Levi)
2004 - Emmanuel Dongala : Johnny chien méchant (Le Serpent à plumes)
2003 - Soazig Aaron : Le non de Klara (Maurice Nadeau)
2002 - Christian Petit : Bombay Victoria (Zulma)
2001 - Françoise Moreau : Eau-forte (L'Escarbille)
2000 - Angèle Jacq : Le voyage de Jabel (Ouest-France)
1999 - Georges J. Arnaud : Le rat de la Conciergerie (l'Atalante)
1998 - Daniel Crozes : La Gantière (ed du Rouergue)
1997 - Alain Monnier : Un amour de Parpot (ed Climats)

Prix Littéraire Cezam Inter-CE 2016

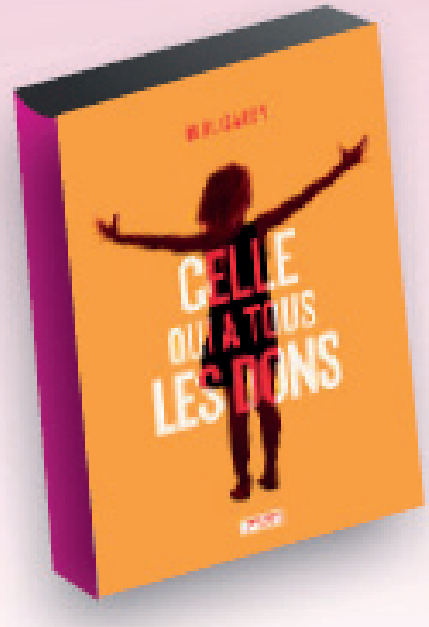
la sélection

M.R. CAREY	***Celle qui a tous les dons*** *traduit de l'anglais (Grande Bretagne)*	L'Atalante
Didier CASTINO	***Après le silence***	Liana Levi
Albena DIMITROVA	***Nous dînerons en français***	Galaade
Valentina D'URBANO	***Acquanera*** *traduit de l'italien*	Philippe Rey
Fabienne JUHEL	***La chaise numéro 14***	Le Rouergue
Gazmend KAPLLANI	***La dernière page*** *traduit du grec*	Intervalles
Mirjam KRISTENSEN	***Un après-midi d'automne*** *traduit du norvégien*	Phébus
Paola PIGANI	***Venus d'ailleurs***	Liana Levi
Delphine ROUX	***[Kokoro]***	Philippe Picquier
Alexandre SEURAT	***La maladroite***	Le Rouergue

Celle qui a tous les dons

de M.R. CAREY

Traduit de l'anglais (GB) par Nathalie Mège



le roman

Comme chaque matin, Mélanie attend dans sa cellule qu'on l'emmène en cours. Quand on vient la chercher, le sergent Parks garde son arme braquée sur elle pendant que deux gardes la sanglent sur le fauteuil roulant. Elle dit en plaisantant qu'elle ne les mordra pas. Mais cela ne les fait pas rire.
Mélanie est une petite fille très particulière...

Editions L'Atalante, 448 pages, 23 €

l'auteur

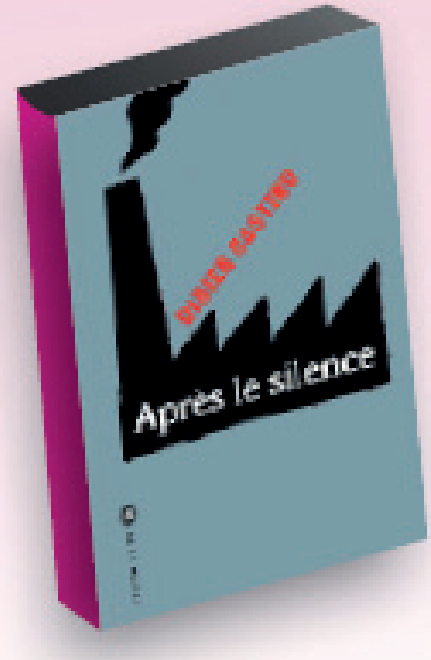
Mike.R.Carey est né à Liverpool en 1959. Il a étudié à Oxford puis enseigné l'anglais pendant quinze ans avant de se lancer dans l'écriture de comics pour DC (dont le label Vertigo) et Marvel où il a signé, entre autres, des épisodes de «X-Men» et de «Fantastic four» salués par la critique. Il travaille actuellement au scénario du film tiré de «Celle qui a tous les dons».

du même auteur :

Cercle vicieux, Éditions Bragelonne
La Mort dans l'âme, Éditions Bragelonne

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Après le silence
de Didier Castino



le roman

Dans un monologue adressé au plus jeune de ses trois fils, Louis Catella se dévoile. Mouleur syndicaliste aux Fonderies et Aciéries du Midi, il s'épuise dans la fournaise des pièces à produire et le combat militant. Il raconte aussi la famille, l'amour de Rose, le chahut des garçons, les efforts rageurs pour se payer des vacances… Une vie d'ouvrier, pas plus, pas moins. Jusqu'au grand silence du 16 juillet 1974. Louis meurt accidentellement. Et pourtant l'impossible monologue se poursuit, retraçant la vie sans père de ce fils qui n'avait que sept ans au moment du drame.
Ce roman intense brosse la chronique de la France ouvrière des années 60-70, le récit intime de l'absence, la honte et la fierté mêlées des origines.

Editions Liana Levi, 224 pages, 18 €

l'auteur

Didier Castino, né en 1966, est professeur de lettres à Marseille.

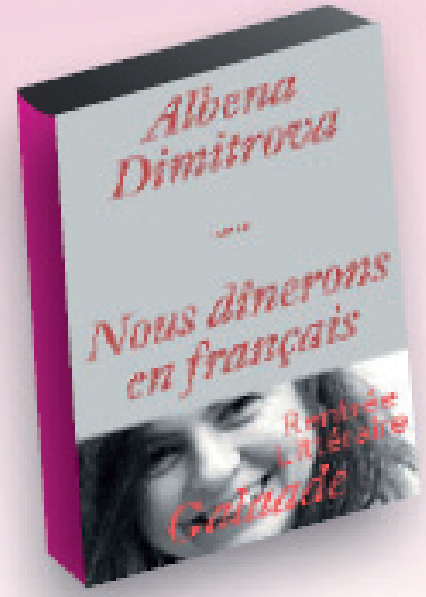
du même auteur :

1er roman

LIANA LEVI
www.lianalevi.fr

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Nous dînerons en français
de Albena DIMITROVA



le roman

Tout commence à l'hôpital du gouvernement bulgare où Alba a été admise pour une paralysie galopante. Elle a dix-sept ans et rencontre Guéo, cinquante-cinq ans, membre du Politburo. Conscient de la déroute communiste, il ne cesse de travailler sur un rapport. Là, dans ce sanatorium, puis de Sofia à Varna sur les rives de la mer Noire, ils vont s'aimer. Passionnément, absolument. Surveillés par les services secrets, dans ces jours anciens que sont les dernières années du communisme juste avant que ne tombe le mur de Berlin…

Editions Galaade, 216 pages, 18 €

l'auteur

Née à Sofia en 1969, Albena Dimitrova rejoint la France quelques mois avant la chute du Mur. Elle a choisi d'écrire ce premier roman en français et non en bulgare. Depuis 2006, elle se consacre entièrement à l'écriture, à la dramaturgie et à la présentation de spectacles vivants.

du même auteur :

1er roman
Le Goût Bulgare : Portraits de femmes de Bulgarie, éditions Le Rocher, 2008
Méditance, éditions Séguier, 2009 (poésie)
LivingDance, éditions Séguier, 2010 (poésie)

GALAADE ÉDITIONS
www.galaade.com

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Acquanera

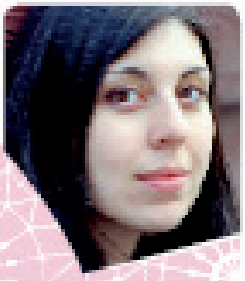
de Valentina D'URBANO

Traduit de l'italien par Nathalie Bauer

le roman

Après dix ans d'absence, Fortuna retourne à Roccachiara, le village de son enfance perché dans les montagnes du Nord de l'Italie, qu'elle croyait avoir définitivement abandonné. La découverte d'un squelette qui pourrait être celui de sa meilleure amie, Luce, lui a fait reprendre le chemin de la maison. C'est l'occasion pour la jeune femme de revenir sur son histoire, de régler ses comptes avec le passé et en particulier avec sa mère, la sauvage Onda dont elle n'a jamais été aimée. Acquanera aborde avec force et sensibilité les thèmes des relations maternelles et filiales, de la transmission, de la mort, de la différence et de l'amitié.

Editions Philippe Rey, 352 pages, 20 €



l'auteur

Illustratrice pour la jeunesse, Valentina D'Urbano, est née en 1985 dans une banlieue de Rome dont elle a fait le décor de son premier roman, «Le bruit de tes pas», vainqueur du concours « lo scrittore » en Italie.

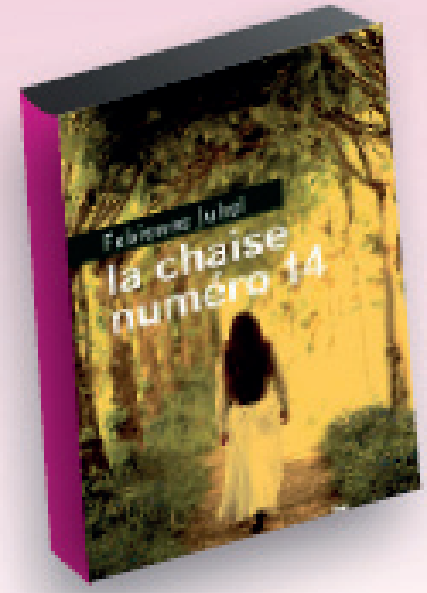
du même auteur :

Le bruit de tes pas, **éditions Philippe Rey, 2013**

Philippe Rey
www.philippe-rey.fr

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

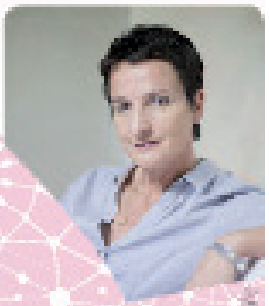
La Chaise numéro 14
de Fabienne JUHEL



le roman

À la fin de la Seconde guerre mondiale, en Bretagne, Maria Salaün est tondue par son ami d'enfance, Antoine, pour avoir vécu une histoire d'amour avec un officier allemand. Le commando de maquisards, débarquant dans une Jeep de l'armée américaine, impose à la jeune fille l'humiliation publique, en l'asseyant sur une chaise de bistrot dans la cour de l'auberge de son père, devant la foule friande de spectacle. Maria n'oppose aucune résistance, sauf celle de se présenter devant eux pieds nus, dans une magnifique robe de mousseline blanche, sa flamboyante chevelure rousse déployée. Sans pleurer ni baisser les yeux, elle se laisse tondre. Mais la honte va bientôt passer dans l'autre camp. Six noms sont sur la liste.

Editions Le Rouergue, collection La Brune, 288 pages, 21 €



l'auteur

Née en 1965 à Saint-Brieuc, Fabienne Juhel est professeur de lettres dans les Côtes-d'Armor.

du même auteur :

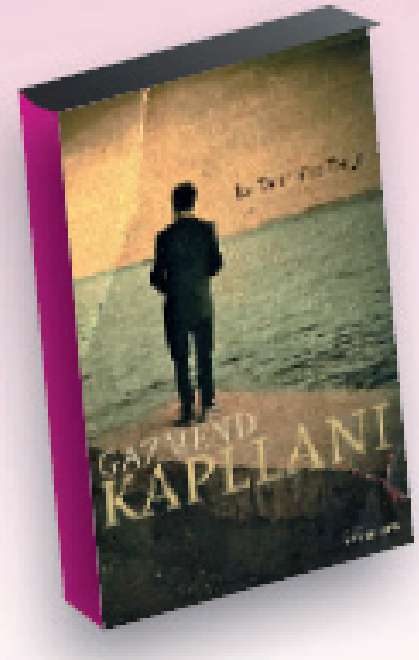
La Verticale de la lune, éditions Zulma, 2005
Les Bois dormants, Le Rouergue, 2007
A l'angle du renard, Le Rouergue, 2009
Damned, Les enquêtes de Léo Tanguy, t.11, Coop Breizh, 2010
Les Hommes sirènes, éditions Le Rouergue, 2011
Les Oubliés de la lande, Le Rouergue, 2012
Julius aux alouettes, Le Rouergue, 2014

la brune au rouergue
www.lerouergue.com

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

La dernière page

de Gazmend KAPLLANI
Traduit du grec par Françoise Bienfait et Jérôme Giovendo



le roman

1943, Thessalonique. Les Allemands regroupent les Juifs grecs dans le ghetto, organisant des rafles et les premiers convois vers les camps en Allemagne. Léon, qui travaille dans la librairie française de Thessalonique, s'enfuit avec sa famille en Albanie sous de fausses identités. À la fin de la guerre, devenu fervent communiste, il renie ses origines grecques et juives. Son fils Isa, le « crypto-juif », suit les traces de son père comme bibliothécaire, mais se trouve bientôt pris dans l'engrenage de la surveillance et des suspicions du régime…

2011, Tirana. Melsi, journaliste et écrivain albanais vivant en Grèce depuis 20 ans, est rappelé d'urgence car son père vient de mourir. Un père avec qui il a pris ses distances depuis la mort de sa mère et dont il ne sait plus grand-chose, sauf que son décès a eu lieu à Shanghai. Mais que faisait-il en Chine ?

Editions Intervalles, 160 pages, 15 €

l'auteur

Gazmend Kapllani est un écrivain, journaliste et poète albanais d'expression grecque né en 1967 en Albanie. Il a vécu plus de 20 ans en Grèce, travaillé comme ouvrier du bâtiment, cuisinier et kiosquier et soutenu une thèse de doctorat. Après avoir écrit des éditoriaux de référence dans la presse grecque, il se consacre désormais entièrement à l'écriture, vit et enseigne aux États-Unis.

du même auteur :

Petit journal de bord des frontières, éditions Intervalles, 2012
Je m'appelle Europe, éditions Intervalles, 2013

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Un après-midi d'automne

de Mirjam KRISTENSEN

Traduit du norvégien par Loup-Maëlle Besançon

le roman

Rakel et Hans Olav, mariés depuis deux ans, arrivent à New York pour un séjour dont ils rêvaient depuis longtemps. Au cours d'une visite au Metropolitan Museum, Hans Olav tombe en arrêt devant une toile de Georges de La Tour, «La Madeleine pénitente». Rakel, s'éclipse quelques minutes. A son retour Hans Olav n'est plus là. La gardienne lui dit l'avoir vu quitter les lieux en compagnie d'une femme…

Le livre commence comme un roman policier et nous emporte peu à peu dans un récit introspectif, vertigineux et hypnotique.

Editions Phébus, 240 pages, 19 €

l'auteur

Mirjam Kristensen, romancière norvégienne est née en 1978. «Un après-midi d'automne» est son troisième roman, le deuxième traduit en français après «Les jours sont transparents».

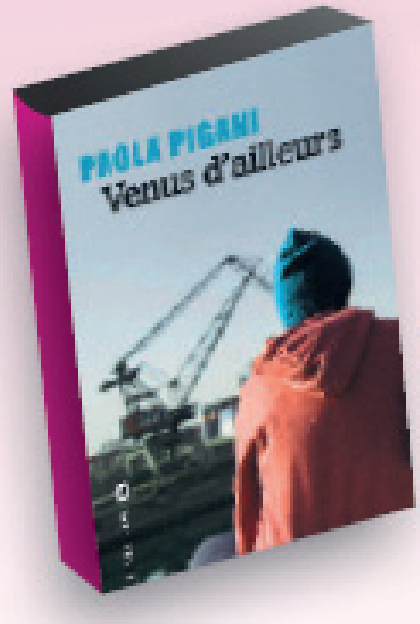
du même auteur :

Les jours sont transparents, **éditions Alteredit, 2006**

www.editionsphebus.fr

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Venus d'ailleurs
de Paola PIGANI



le roman

Au printemps 1999, Mirko et sa soeur Simona, des Albanais du Kosovo d'une vingtaine d'années, ont fui leur pays déchiré par la guerre. La route de l'exil les a menés quelque temps en Italie, puis dans un centre de transit en Haute-Loire. En 2001 ils décident de tenter leur chance à Lyon. Simona est combative et enthousiaste. Très vite, elle trouve un travail, noue des amitiés, apprend le français avec une détermination stupéfiante. Elle fait le choix volontariste de l'intégration là où son frère, plus secret, porte en lui la nostalgie de ce qu'il a laissé au Kosovo.
Dans de brefs chapitres, Paola Pigani dépeint avec délicatesse chaque nuance de l'exil. En filigrane, la beauté de la ville, le hasard des rencontres, le goût amer de la nostalgie.

Editions Liana Levi, collection « Littérature française », 176 pages, 18 €

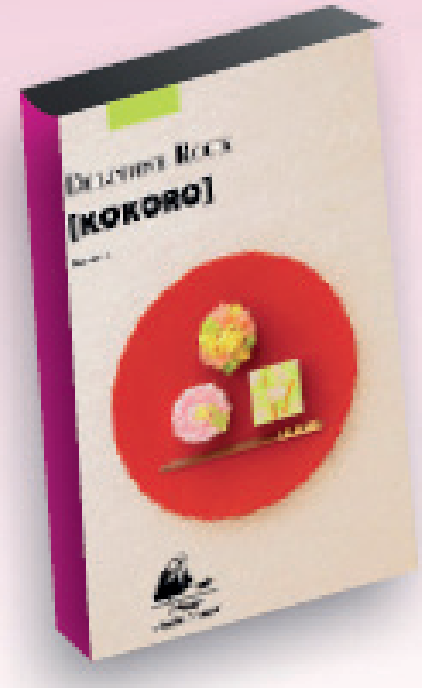
l'auteur

Paola Pigani a grandi en Charente dans une famille d'immigrés italiens. Elle vit aujourd'hui à Lyon où elle partage son temps entre son travail d'éducatrice et l'écriture

du même auteur :

N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures, Liana Levi, 2013, collection Piccolo, 2014

[Kokoro] de Delphine ROUX



le roman

Une voix ténue, attentive aux mouvements subtils de la nature et des âmes, raconte comment un frère et une soeur tentent de réparer la souffrance d'avoir perdu leurs parents dans un accident. [Kokoro] est un roman de l'intime, de l'infime, attentif aux mouvements subtils de la nature et des âmes. Il aborde le deuil et la reconstruction progressive de Koichi et de sa soeur Seki, coupés de la vie, chacun à leur manière. Seki s'est réfugiée dans la maîtrise et la réussite professionnelle. Koichi, lui, s'est absenté du monde. Mais le jour où il apprend que sa soeur va mal, très mal, Koichi se réveille...

Editions Philippe Picquier, 128 pages, 12,50 €

l'auteur

Delphine Roux est née en 1974 à Amiens. Passionnée de littérature jeunesse et asiatique, elle est formatrice et animatrice d'ateliers d'écriture depuis dix ans dans diverses structures d'enseignement du supérieur. Elle est également lectrice auprès de jeunes enfants et auteur d'histoires pour la jeunesse.

du même auteur :

1er roman

www.editions-picquier.fr

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

La maladroite
de Alexandre SEURAT

le roman

Diana, 8 ans a disparu. Ceux qui l'ont approchée dans sa courte vie viennent prendre la parole et nous dire ce qui s'est noué sous leurs yeux. Institutrices, médecins, gendarmes, assistantes sociales, grand-mère, tante et demi-frère…
Ce chœur de voix, écrit dans une langue dégagée de tout effet de style, est d'une authenticité à couper le souffle.

Editions Le Rouergue, collection La Brune, 128 pages, 13,80 €

la brune au rouergue
www.lerouergue.com

l'auteur

Alexandre Seurat est né en 1979.
Il est professeur à Angers.

du même auteur :

1er roman

Prix littéraire Cezam Inter-CE 2016 - Cezam, réseau des associations Inter-CE

Règlement

Une sélection de 10 romans européens récents publiés dans la petite et moyenne édition est proposée aux salariés.

- Le lauréat est désigné par le vote de tous les lecteurs ayant lu au minimum 3 des10 livres
- Chaque levcteur utilise le même barème de notation
- Le lecteur attribue une note de 10 à 1 étant entendu que :
  - 10 correspond au livre préféré
  - le nombre de points attribués ne doit pas excéder 55
  - il n'y a pas d'ex-aequo
  - il n'y a pas de demi point

Nous conseillons la lecture de la sélection complète pour participer au vote.

Au moment de la comptabilisation finale des votes, le nombre de fois où chaque livre a été lu sera pris en compte.

Le retour des votes dans votre CE ou au point relais est fixé au : 05 septembre 2016 au plus tard.

2 possibilités de participer au Prix

1. Votre CE/Similaire s'inscrit au Prix 2015.
Il vous met à disposition les ouvrages de la sélection directement au sein de votre entreprise.

2. Votre CE/Similaire n'organise pas cette opération.
Rendez-vous à l'un de nos points relais (ci-dessous)

Les Points-relais mis en place par l'IRCOS

SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE CEZAM SUR PLACE, VOUS POURREZ EMPRUNTER LES LIVRES

A MULHOUSE
IRCOS
7 rue Alfred Engel - Tél. : 03 89 56 55 54
Horaires d'ouverture :
Mercredis et vendredis de 9h à 18h non-stop
Fermé entre Noël et Nouvel An.

A STRASBOURG
IRCOS
5 rue Jacob Mayer - Cronenbourg
Tél. : 03 89 26 19 19
Horaires d'ouverture :
Mercredis et vendredis de 9h à 18h non-stop
Fermé entre Noël et Nouvel An.

A COLMAR
IRCOS
6 rue Edouard Richard - Tél. : 03 89 41 68 31
Horaires d'ouverture :
Mercredis et vendredis 9h à 11h et de 12h à 18h.
Fermé entre Noël et Nouvel An.

PÔLE MEDIA CULTURE EDMOND GERRER (PMC)
1 place de la Montagne Verte - Tél. : 03 89 20 68 70
Horaires d'ouverture :
Lundi 14h-18h ; mardi 14h-20h ; mercredi 10h-18h ; jeudi et vendredi 13h-18h ; samedi 10h-17h.

La « Fiche de notation » incluse ci-contre, est également disponible au CE/similaire et à nos points relais.

www.ircos-cezam.fr

Prix littéraire Inter CE 2016

Fiche de notation du lecteur

NOM DU CE/SIMILAIRE : .....

ou

POINT-RELAIS : .....

NOM et PRENOM du lecteur : .....

E-Mail :.....

Avez-vous déjà participé à ce Prix ? : ❒ *Oui* ❒ *Non*

Le lauréat est désigné par le vote de tous les lecteurs ayant lu au minimum 3 des 10 livres.
Chaque lecteur utilise le même barème de notation.

Le lecteur attribue une note de 10 à 1 étant entendu que :
⇒ **10 correspond au livre préféré**
⇒ **le nombre de points attribués ne doit pas excéder 55**
⇒ **il n'y a pas d'ex aequo ni de demi-point.**

ATTENTION :
En cas d'ex aequo ou de demi point le bulletin de vote ne sera pas pris en compte.

AUTEURS	TITRES | MAISONS D'EDITIONS	NOTES
M.R. CAREY	**CELLE QUI A TOUS LES DONS** | L'Atalante | *Traduit de l'anglais*	
Didier CASTINO	**APRÈS LE SILENCE** | Liana Levi	
Albena DIMITROVA	**NOUS DÎNERONS EN FRANÇAIS** | Galaade	
Valentina D'URBANO	**ACQUANERA** | Philippe Rey | *Traduit de l'italien*	
Fabienne JUHEL	**LA CHAISE NUMÉRO 14** | Le Rouergue	
Gazmend KAPLLANI	**LA DERNIÈRE PAGE** | Intervalles | *Traduit du grec*	
Mirjam KRISTENSEN	**UN APRÈS-MIDI D'AUTOMNE** | Phébus | *Traduit du norvégien*	
Paola PIGANI	**VENUS D'AILLEURS** | Liana Levi	
Delphine ROUX	**[KOKORO]** | Philippe Picquier	
Alexandre SEURAT	**LA MALADROITE** | Le Rouergue	

A remettre à votre CE/similaire ou à renvoyer à l'IRCOS au plus tard le 05 septembre 2016

IMPRESSIONS DE LECTURE

M.R. CAREY
Celle qui a tous les dons
Note :

Didier CASTINO
Après le silence
Note :

Albena DIMITROVA
Nous dînerons en français
Note :

Valentina D'URBANO
Acquanera
Note :

Fabienne JUHEL
La chaise numéro 14
Note :

Gazmend KAPLLANI
La dernière page
Note :

Mirjam KRISTENSEN
Un après-midi d'automne
Note :

Paola PIGANI
Venus d'ailleurs
Note :

Delphine ROUX
[Kokoro]
Note :

Alexandre SEURAT
La maladroite
Note :